

Schweizerwoche und Gasindustrie : Geleitwort = Semaine Suisse et l'industrie gazière : avant- propos

Autor(en): **Obrecht**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]**

Band (Jahr): - **(1937)**

Heft 10

PDF erstellt am: **13.09.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-778123>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.



Gas-Automaten und Gas-Badeöfen, die unerschöpflichen Heisswasserbereiter, sind modern, sparsam und stets zuverlässig.
 Les chauffe-eau automatiques et chauffe-bains à gaz modernes sont des producteurs d'eau chaude inépuisables, économiques et de fonctionnement sûr.



Der billige Gas-Kleinautomat spendet für die Küche reichlich heisses Wasser zu jeder Zeit.
 Le petit chauffe-eau instantané à gaz est bon marché et fournit en tout temps toute l'eau chaude nécessaire à la cuisine.



Die Gasheizung arbeitet rasch, sauber und bequem, sie ist heute besonders wirtschaftlich.
 Le chauffage au gaz est rapide, propre et pratique, il est aujourd'hui tout particulièrement économique.



Gasherd, Gasboiler und Gas-Kühlschrank: Die ideale Küchenausstattung für den modernen Haushalt.
 Cuisinière à gaz, boiler à gaz et armoire frigorifique à gaz: installation de cuisine idéale pour le ménage moderne.

Schweizerwoche und Gasindustrie

Geleitwort

Von jeher lag es im Impuls der Völker, die Güter, mit denen sie von der Natur im Übermass bedacht worden sind, gegenseitig auszutauschen, unbekümmert um die politischen Grenzen. Fast alle Fertigprodukte, die wir in der Schweiz erzeugen und im Lande selbst verbrauchen oder exportieren, entstehen aus eingeführten Rohstoffen durch unserer Hände Arbeit.

Eine Industrie kann auf die Dauer nur gedeihen, wenn sie sich im Einkauf wie im Absatz grösster Freizügigkeit erfreut. Die Wirtschaft eines Landes, als die Summe seiner Einzelwirtschaften, unterliegt diesem Gesetz ebenfalls. Unser kleines, von der Natur zu wirtschaftlicher Einseitigkeit verurteiltes Land hat erfahren, dass es ihm um so besser geht, je lebhafter und ausgedehnter sein Wirtschaftsverkehr mit dem Ausland sich gestaltet.

In den Jahren der Krise wurde häufig gefordert, die Einfuhr, einschliesslich derjenigen gewisser Rohstoffe, möglichst einzuschränken. Für die Schweiz wäre eine solche Wirtschaftspolitik verfehlt. Je mehr Rohstoffe die Schweiz vom Ausland aufnehmen kann, um ihre Wirtschaft für Selbstverbrauch und Export zu beschäftigen, um so besser wird diese Wirtschaft gedeihen, und um so williger werden uns die Rohstoffländer fertige Produkte abnehmen.

Ein typisches Beispiel für diese Wechselbeziehungen bildet die Gasindustrie, die einen ausländischen Rohstoff, die Steinkohle, verarbeitet. Das daraus gewonnene Gas dient einem grossen Teil unserer Bevölkerung im täglichen Leben, und Tausende von Gewerbe- und Industriebetrieben bedienen sich seiner als eines hochwertigen Brennstoffes. Beim gleichen Arbeitsprozess werden aber noch andere wertvolle Produkte, wie Koks, Teer, Ammoniak usw. erzeugt. Müssten wir diese für uns unentbehrlichen Erzeugnisse importieren, so würden Arbeit und Ertrag dem Ausland zugute kommen. Die Tätigkeit der Gaswerke verschafft Tausenden von inländischen Arbeitern und Angestellten dauernde Beschäftigung. Erwähnung verdient ebenfalls die überragende Bedeutung der Kohle als Transportgut für die schweizerischen Bahnen und die Rheinschiffahrt.

Die Dienste der Gasindustrie für unser Land sind nie deutlicher zum Bewusstsein gekommen als in Verbindung mit dem Kompensations- und Fremdenverkehr während der Jahre der Wirtschaftsnot. Unser Land hat alles Interesse daran, dass die Gasindustrie gesund und leistungsfähig bleibe. Ich wünsche ihr auch für die Zukunft eine gedeihliche Entwicklung.

Bundesrat Obrecht



Über 3400 Gas-Grossküchen sind in schweizerischen Hotels, Restaurants und Anstalten in Betrieb!
En Suisse, plus de 3400 grandes cuisines à gaz sont exploitées dans les hôtels, restaurants et établissements hospitaliers!

Semaine Suisse et l'industrie gazière

Avant-propos

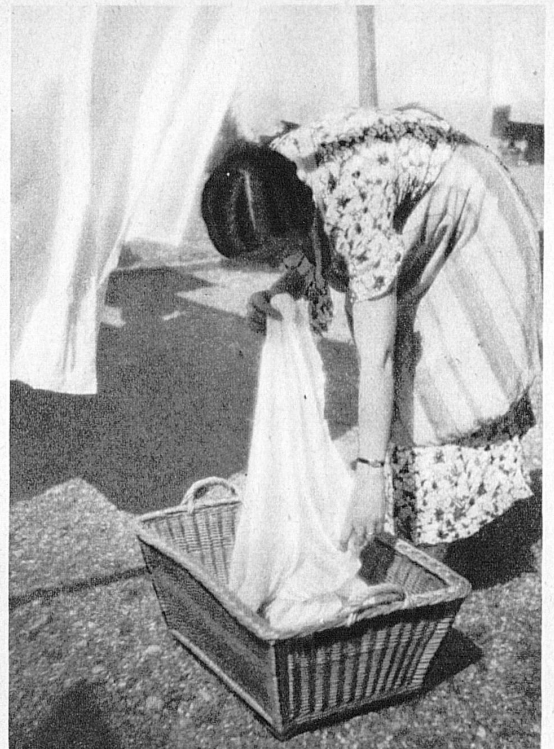
De tous temps, les peuples se sont efforcés d'échanger entre eux les produits dont la nature les comblait, sans se soucier des frontières politiques. La presque totalité des produits finis que nous fabriquons en Suisse, qu'ils soient destinés au marché intérieur ou à l'exportation, proviennent de matières premières importées qui sont travaillées par la main-d'œuvre suisse.

Une industrie ne peut prospérer à la longue que si elle jouit de la plus grande liberté, aussi bien pour ses achats que pour ses débouchés. L'économie nationale d'un pays, qui est la somme de ses diverses activités industrielles et commerciales, est aussi subordonnée à cette loi. Notre petit pays, que la nature a condamné à ne pouvoir se suffire à lui-même au point de vue économique, a fait l'expérience que plus ses transactions commerciales avec l'étranger sont actives et étendues, plus sa situation est prospère.

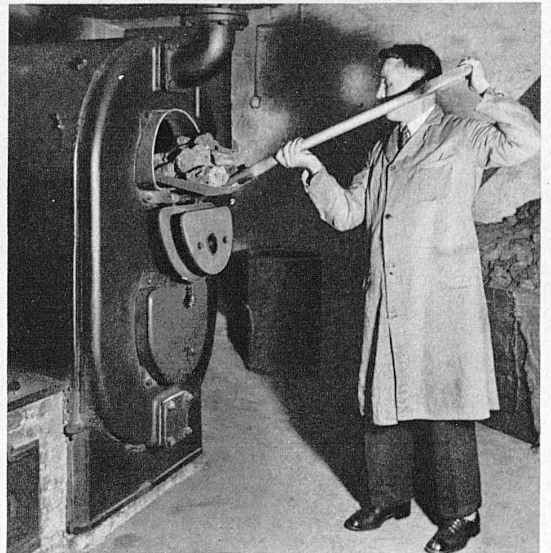
Au cours de ces dernières années de crise, il a été maintes fois demandé que les importations, y compris celles de certaines matières premières, soient limitées le plus possible. Pour la Suisse, une telle politique économique serait cependant une erreur. Plus la Suisse pourra absorber de matières premières étrangères destinées à son industrie travaillant pour la consommation du pays et pour l'exportation, plus son économie sera prospère et plus les pays producteurs de matières premières lui achèteront facilement des produits manufacturés.

L'industrie gazière, qui traite une matière première étrangère, la houille, est un exemple typique de cette réciprocité. Le gaz qu'elle en tire est utilisé par une grande partie de notre population dans sa vie domestique et des milliers d'artisans et d'entreprises industrielles s'en servent comme combustible de haute valeur. Ce même processus de fabrication fournit encore d'autres produits, comme le coke, le goudron, l'ammoniaque, etc. Dussions-nous importer ces produits qui nous sont indispensables, l'étranger bénéficierait du travail et des revenus. L'activité des usines à gaz procure une occupation durable à des milliers d'ouvriers et d'employés. Il convient de relever aussi l'importance considérable du charbon en tant que marchandise transportée par les chemins de fer suisses et par les compagnies de navigation rhénane. Les services que rend l'industrie gazière à notre pays ne sont jamais apparus plus clairement que pendant les années de crise économique, lors des pourparlers relatifs au trafic des compensations et au tourisme. Notre pays a tout intérêt à ce que son industrie gazière demeure saine et prospère. Je lui souhaite, aussi pour l'avenir, un développement réjouissant.

Obrecht, Conseiller fédéral



Gas in der Waschküche ist wirtschaftlich und zudem bequemer als jede andere Waschkücheneinrichtung.
Le gaz à la buanderie est économique et, en outre, plus pratique que toute autre installation.



Schweizer Gaswerkskoks ist dem besten ausländischen Zechenkoks ebenbürtig.
Le coke suisse des usines à gaz est équivalent au meilleur coke métallurgique étranger.



Schweizer Gaswerksteer dient zum Strassenbau und als Rohstoff für unsere chemische Industrie.
Le goudron suisse des usines à gaz sert dans la construction de routes et de matière première à notre industrie chimique.